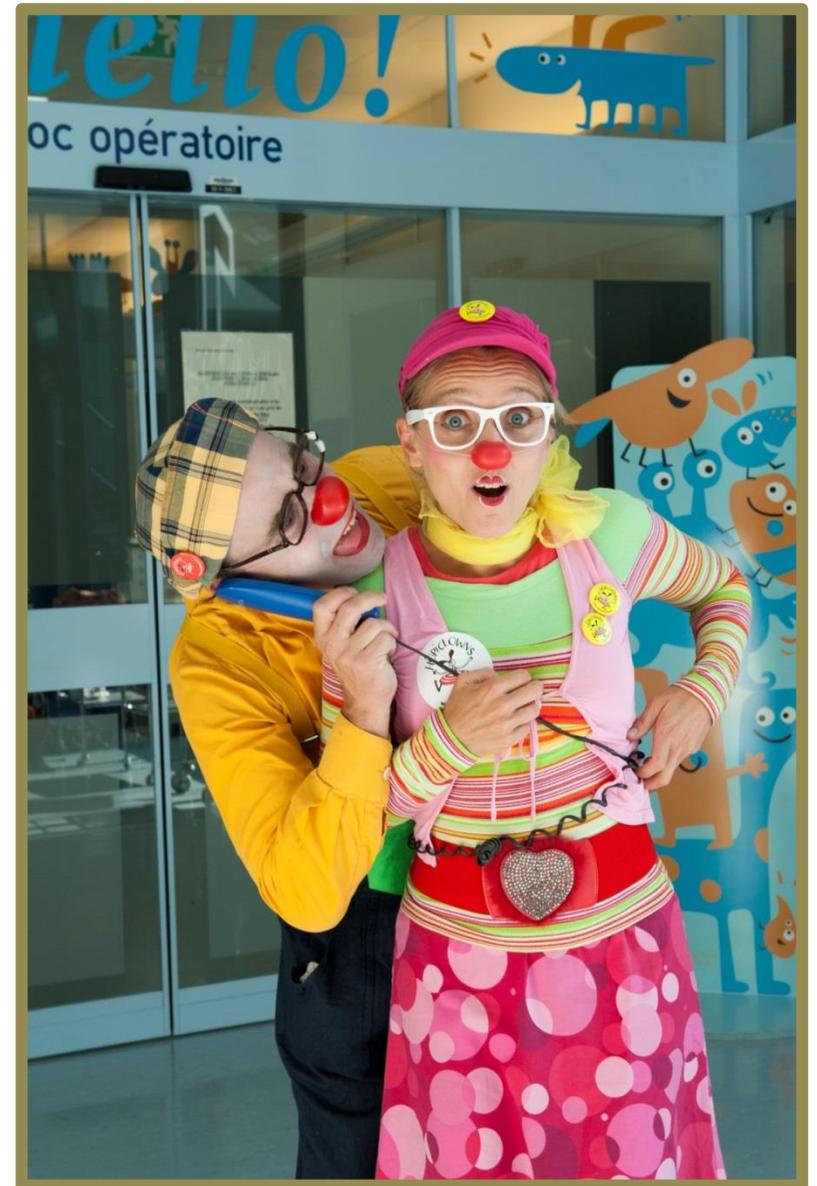


Association Hôpiclowns Genève



Rapport d'activités 2012

**Rire à l'hôpital,
c'est pas banal**



Sommaire

Mot de la présidente	p. 2
Les évènements clés	p. 3
Hôpiclowns Genève, ses objectifs, ses principes d'interventions	p. 6
Lieux d'interventions des Hôpiclowns :	p. 9
➤ Hôpital des Enfants de Genève	
➤ Hôpital de Loëx	
➤ Centre de Rééducation et d'Enseignement de la Roseraie (CRER)	
➤ Autres prestations	
Le réseau des Hôpiclowns	p. 13
La vie de l'association Hôpiclowns Genève	p. 14
➤ Actions de communication	
➤ Recherche de fonds	
➤ Initiatives solidaires	
➤ Fonctionnement et gestion	
Ceux qui font Hôpiclowns	p. 18
Liste de nos donateurs 2012 (dès 500.-)	p. 19
Comptes	p. 20



Intervention à Loëx

Mot de la Présidente

Madame, Monsieur, chère/cher Membre,

En parallèle aux trois lieux d'intervention de la Compagnie des Hôpiclowns (Hôpital des Enfants, Hôpital de Loëx, Centre de Rééducation et de l'Enseignement de la Roseraie), des rencontres et événements nous ont permis d'enrichir nos pratiques professionnelles en milieu hospitalier et de créer, renforcer des liens avec des associations de clowns hospitaliers à travers le monde.

Un clown béninois et membre du collectif Africa Clowns est venu à Genève pour se former à l'Hôpital des Enfants. Cet échange faisait écho à l'exploration de deux clowns de l'association, en juillet 2010, partis s'immerger dans le terrain hospitalier béninois à Cotonou.

Une clown de Dream Doctors est venue de Tel Aviv pour s'enrichir du travail des Hôpiclowns. A notre tour, il est prévu que nous partions en Israël, en 2013, pour continuer cet échange de pratiques clownesques.

De plus, dans le but de continuer à promouvoir la meilleure qualité d'intervention clownesque en milieu hospitalier, nous avons signé un partenariat de collaboration avec l'association du Rire Médecin le 3 décembre 2012. Ainsi, notre collaboration de 16 ans avec le Rire Médecin est renforcée : unir nos forces dans le domaine de la formation et conduire des études sur l'impact du travail des clowns hospitaliers.

Au niveau de la vie associative, nous avons entamé une réflexion à propos de notre structure interne dans la perspective de nouveaux projets d'intervention en 2013 qui entraîneront un développement des besoins en ressources humaines et en recherche de fonds.

En résumé, l'année 2012, a été empreinte de dynamisme, d'ouverture et de questionnement afin d'être toujours en cohérence avec nos objectifs.

Au nom du Comité, du Bureau et de la Compagnie des clowns, je vous remercie très chaleureusement de votre soutien.

Sylvie Guyot



« ...Alors aujourd'hui, les clowns, faites-moi rire, j'en ai bien besoin... » Parole d'adolescent

En 2012, 5 accompagnements ont pu être réalisés et l'expérience en est encore à ses débuts. Une évaluation de ce projet s'effectuera en 2013.

Les événements clés

L'année 2012 fut riche en nouveautés :

- Accompagnements de soins en chirurgie pédiatrique
- Echanges de pratique clownesque avec des clowns Israéliens et Béninois
- Une demande de formation pour un nouveau projet de clowns hospitaliers à Ste-Croix. Un partenariat privilégié avec le Rire Médecin Paris
- La reprise du « Grand Cabaret des Hôpiclowns »

Et puis, dans une dynamique de développement de ses activités, l'association Hôpiclowns a débuté en automne 2012 un travail de restructuration interne. Parmi les objectifs, la consolidation de la structure avec la création d'un poste de direction et le renforcement du poste de responsable de la compagnie.

Cette restructuration a pour but de faire profiter toujours plus d'enfants, d'adolescents et d'adultes de la présence de clowns dans des moments de vie fragilisés par la maladie ou le handicap.

2013 devrait donc voir naître de nouveaux projets sur le terrain.

L'accompagnement de soins en chirurgie pédiatrique

L'accompagnement de soins douloureux en présence des Hôpiclowns dans le service de chirurgie pédiatrique est une initiative des soignants à la recherche de stratégies nouvelles afin d'atténuer la douleur de l'enfant pendant certains soins. Les clowns intervenaient déjà de manière ponctuelle lors de soins, mais dans le cadre de ce nouveau projet, il s'agissait d'établir une procédure.

À la fois forte de l'expérience déjà acquise et ouverte à adapter la pratique du jeu clownesque à cette demande des soignants, l'équipe des Hôpiclowns a mené une réflexion approfondie sur les questions suivantes : l'information aux soignants, la préparation de l'enfant et des parents à la venue des clowns pour le soin, le choix du moment, les accessoires à utiliser (marionnettes, foulards, musique...).

Mme Caroline Simonds, directrice du Rire Médecin Paris, a dispensé à l'équipe des clowns une demi-journée de formation sur le sujet avec un échange sur la pratique clownesque et la réflexion sur le sens de la présence des clowns dans cette situation de soins.

Les soins visés spécifiquement par ce projet (soins post-opératoires hypospadias) ont lieu deux fois par semaine et peuvent donc être, dans la mesure du possible, programmés à l'avance.

Extrait d'un entretien avec M. Luigi Cataldi, infirmier référent pour les enfants atteints de pathologies hépatiques et leur famille

Pourquoi cette demande aux Hôpiclowns ?

« ...Les équipes soignantes vous connaissent bien dans le service, nous avons l'habitude de collaborer et savons que vous êtes tout à fait capables d'adapter vos jeux aux situations différentes qui se présentent à vous. Lors d'un soin un chef de clinique a vraiment collaboré laissant la place aux clowns, ralentissant son soin lorsqu'il voyait que l'enfant n'était plus attentif au jeu afin que les clowns puissent à nouveau captiver l'enfant. Il était preneur et l'atmosphère était très agréable entre tous les soignants présents...»

Echanges de pratique clownesque avec des clowns Israéliens et Béninois

Hôpiclowns a eu l'opportunité et la chance de rencontrer des associations de clowns de cultures différentes exerçant un travail similaire au sein des hôpitaux de leur pays. Bien que les contextes soient fort différents, ce qui par évidence influence la pratique de chacun, nous ne pouvons que constater que le clown a une place toute particulière et importante au sein des hôpitaux de ces différents pays.

Ces rencontres sur le terrain avec des pairs nous permettent sans cesse d'enrichir notre réflexion, d'affiner notre pratique et de constater la place si particulière du clown par delà les frontières.

Le clown est décidément un grand communicateur !

- **Dream Doctors** (Israël)

Les Hôpiclowns ont eu le plaisir de recevoir pendant une semaine une clown, Daniella Feitelberg, membre de l'équipe des Dream Doctors en Israël. Cette organisation regroupe plus de 80 clowns qui interviennent dans la plupart des hôpitaux du pays.

Daniella, alias Putsi-Mutsi est venue observer le travail des Hôpiclowns et jouer avec eux pendant une semaine à l'Hôpital des Enfants. De nombreuses discussions ont permis d'enrichir notre vision mutuelle du travail de clown hospitalier. Le mode d'intervention des Dream Doctors diffère de celui des Hôpiclowns (jeu en solo, principalement des accompagnements de soins douloureux ou d'anesthésies) mais comme celui d'Hôpiclowns, le projet repose sur un partenariat étroit avec les équipes soignantes et médicales des

hôpitaux concernés. L'échange se poursuit en 2013 ! Deux Hôpiclowns se rendront en Israël au début de l'année.

- **Africa Clowns** (Bénin)

Pour rappel, en août 2010, deux clowns Berlingotte et Kai-Kai (Hélène Beausoleil et Christian Baumberger) sont partis à Cotonou au Bénin soutenir le projet Africa Clowns créé par M. Jean-Louis Lokossou, comédien et clown béninois.

Leur séjour a duré 15 jours durant lesquels le duo a pu observer à l'hôpital et dans des institutions le trio de clowns béninois, jouer avec eux, échanger sur leurs pratiques respectives, donner un stage de clown.

Au terme de ce voyage, il avait été convenu que M. Lokossou puisse se rendre en Suisse à Genève. Les démarches administratives ont été plus longues que prévu mais en août 2012, les Hôpiclowns ont accueilli avec joie Jean Louis alias Chips. Il a ainsi pu à son tour, observer un duo durant une journée puis jouer avec les clowns présents à l'Hôpital des Enfants de Genève. Ce qui a frappé l'équipe des clowns, c'est que les deux journées passées avec M. Lokossou en jeu se sont déroulées avec simplicité, joie et plaisir d'apprendre de part et d'autre.

Son séjour a été l'occasion de faire le point sur Africa Clowns, projet qui avance tranquillement mais sûrement pourrait-on dire : dépôt officiel des statuts de l'association, ouverture de service dans un autre hôpital, stage mis en place pour se préparer aux interventions. Ce projet continue d'évoluer et Hôpiclowns continue de se tenir au courant de la progression d'Africa Clowns.

Chanson béninoise (fruit de notre rencontre) chantée à ce jour, dans les couloirs de l'hôpital des enfants :

« ...Babaolua oshé, babaolua oshé
 Babaolua oshé ,oshé,oshé, babaolua oshé
 Bababababa
 Baba, baba Baba baba bababa
 babaolua oshé ... »

BABAOLUA en yoruba

Programme de formation pour un nouveau projet de clowns hospitaliers à Ste-Croix

Hôpiclowns a été contacté par les initiatrices (Mme Marylène Rouiller, clown et coordinatrice du projet, et Mme Dominique Bugnon, directrice de l'école de cirque de Ste-Croix d'un projet de clown au sein du Centre de Soins de Ste-Croix. Un programme de formation a été mis en place par Hôpiclowns. Cette formation professionnelle s'adresse à 6-8 comédiens - clowns confirmés et prêts à se former au métier de clown hospitalier. La formation a été reportée en 2013, suite à des difficultés de financement de l'ensemble du projet.

Nouveau partenariat avec le Rire Médecin Paris

Le Rire médecin est un partenaire historique des Hôpiclowns, puisque les premiers Hôpiclowns ont été formés par le Rire Médecin, qui a ensuite aussi largement contribué à la formation continue des clowns : coaching, évaluations. L'équipe d'Hôpiclowns s'est souvent appuyée sur l'expérience et les compétences du Rire Médecin. Les deux associations ont décidé en 2012 d'officialiser ce partenariat et de le renforcer (mutualisation de moyens de formation, programme d'échanges sur le terrain, transfert de compétences en recherche de fonds...). L'accord a été signé le 3 décembre 2012 à Genève à l'occasion des 20 ans de la Fondation du Professeur Jean-Philippe Assal. Celui-ci, membre du comité d'honneur d'Hôpiclowns, avait en effet invité le Rire médecin (qui présentait son exposition photos et une conférence) et Hôpiclowns (qui présentait ses actions sur le territoire genevois).



Le Grand cabaret des Hôpiclowns

Reprise du « Grand Cabaret des Hôpiclowns » à Confignon

Forts du succès du Grand Cabaret créé en 2011 pour les 15 ans de l'association, les Hôpiclowns ont répondu positivement à l'invitation du 7ème Festival Suisse du Cirque de Jeunesse de venir jouer leur spectacle sous le chapiteau du cirque de Confignon en octobre 2012. Le Grand Cabaret a fait chapiteau comble avec plus de 400 spectateurs et l'accueil de l'équipe d'Une fois un Cirque a été remarquable. Cet événement a été l'occasion de mettre à nouveau en lumière le projet d'Hôpiclowns sur le territoire genevois, et de renforcer la notion de compagnie pour les clowns en continuant cette belle aventure d'équipe.

Hôpiclowns Genève, ses objectifs, ses principes d'intervention

Une hospitalisation, ça n'est jamais banal

Le principal lieu d'intervention des clowns est celui de l'Hôpital des Enfants à Genève. En 2012, 4800 enfants ont été hospitalisés sur l'ensemble du département et 2500 ont consulté les urgences pédiatriques dont une partie a été hospitalisée. Parfois pour de courtes périodes (un passage aux urgences, une hospitalisation de quelques jours), parfois pour des périodes extrêmement longues (des mois voire plus d'une année pour certains enfants, plusieurs séjours puis un suivi en polyclinique pour les enfants soignés en oncologie). Certaines hospitalisations sont programmées (opérations chirurgicales, traitements nécessitant une hospitalisation...), d'autres se font à la suite d'accidents, de maladies ou de problèmes familiaux aigus. Enfin certains enfants viennent de pays lointains (Afrique noire, Irak, Maghreb, Europe de l'Est...) dans le cadre de programmes spécifiques (enfants atteints de malformations, de maladies cardiaques, noma...) et sont complètement coupés de leur famille et de leur culture.

Les situations que vivent les enfants rencontrés par les clowns sont donc très variées.

Mais quelle que soit la durée de l'hospitalisation, la gravité de la maladie ou de l'accident, une hospitalisation est toujours une source importante de stress, une cause de désorganisation du quotidien d'une famille. Et l'un des principes fondamentaux des Hôpiclowns est d'aller à la rencontre de chacun, de dédramatiser l'hospitalisation et de faire en sorte que les moments délicats, critiques ou dramatiques n'empêchent pas les éclats de rire, les moments de fantaisie et de poésie.

Nos objectifs

- Aider les enfants, les adultes, ainsi que leurs familles à mieux supporter une hospitalisation, quelle qu'en soit la durée.
- Créer des jeux propres à donner accès à l'imaginaire et aux émotions, pour dédramatiser les séjours et aider à garder la joie de vivre.
- Contribuer à la qualité de vie en milieu hospitalier.
- Accompagner le travail du personnel hospitalier en lui permettant de trouver à l'intérieur de l'hôpital des moments de joie et de détente.

Nos principes d'interventions

Le travail en duo

Les clowns interviennent toujours à deux, formant des duos cocasses et contrastés. Le travail en duo, écho de la tradition clownesque (le clown blanc et l'Auguste) permet aux comédiens :

- De rester créatifs ;
- De proposer un jeu théâtral duquel l'enfant peut choisir de rester simple spectateur ou dans lequel il peut devenir acteur ;
- D'avoir plus de ressources dans les situations les plus délicates ;
- De faire le point ensemble à la fin de la journée pour partager les moments difficiles et les émotions mais aussi pour retravailler des situations et ainsi améliorer constamment la qualité artistique de leurs interventions.

Partenariat avec les équipes soignantes

Les Hôpiclowns ont toujours travaillé en partenariat étroit avec les équipes médicales et soignantes.

Les transmissions : Dans chaque service, l'intervention des clowns débute par une transmission : un membre de l'équipe soignante communique aux comédiens (qui sont soumis au secret professionnel) les informations essentielles sur l'état médical et psychologique de la personne hospitalisée, éventuellement sur le contexte familial, et toute information utile aux comédiens pour ajuster leur jeu et éviter des gestes ou des paroles inappropriées.

Les bilans ; Ils sont organisés régulièrement dans chaque unité, et sont réalisés à l'aide d'une « échelle d'évaluation des clowns » basée sur le modèle bien connu des soignants de l'échelle d'évaluation de la douleur. Il s'agit pour le personnel hospitalier de noter de 1 à 10 divers aspects de la présence des clowns.

En 2012, des bilans ont été faits avec le service de chirurgie et avec l'unité de soins intensifs. Les bilans réalisés montrent la perception très positive des clowns par le personnel soignant avec des moyennes comprises entre 7 et 10 (10 correspondant à la satisfaction maximale). Ces bilans permettent aussi de toujours mieux ajuster les interventions des clowns aux besoins spécifiques dans les différents services. Le bilan réalisé aux soins intensifs a par exemple permis de mettre en lumière certaines difficultés rencontrées par les clowns et par les soignants, et d'établir de nouveaux modes de fonctionnement pour ce service si particulier.

Présentations d'Hôpiclowns aux assistants médecins: Ces présentations favorisent la compréhension du travail des clowns par les nouveaux membres des équipes soignantes et médicales. Elles sont faites chaque année pour les assistants médecins qui prennent leurs fonctions.

Qualité artistique

Professionalisme et formation : les clowns sont des **professionnels** qui se forment régulièrement auprès d'artistes clowns reconnus internationalement. Ils suivent également des formations autour de diverses techniques (danse, chant, musique, rythme...). En 2012 un stage en résidence chez M. Michel Dalhaire au Hangar des Mines, en France a été suivi par l'ensemble de l'équipe durant une semaine.

L'improvisation clownesque : une technique de jeu spécifique et exigeante.

Chaque intervention est improvisée et doit tenir compte de tous les éléments dans la chambre : atmosphère générale, état du patient (fatigue, douleur, envie de jouer...), présence de la famille, déroulement d'un soin, machines qui bipent, entrée d'un médecin...

Les clowns disposent d'un vocabulaire technique commun acquis pendant les sessions de formation continue : focus, jeu en famille, rôle de soutien, temps public, registre... Ces notions leur permettent de travailler ensemble à la construction d'un jeu improvisé le plus approprié possible.

Une chanson d'amour à deux voix, une scène de cape et d'épée où l'enfant peut intervenir à sa guise, un morceau de musique, une danse endiablée avec un papa ou une maman, un rap improvisé, un voyage en train où le médecin qui entre devient le contrôleur des billets, une fête où on décore la chambre avec du papier toilette... Tout devient possible dans la chambre de l'enfant transformée pour l'occasion en patinoire, en montagne escarpée, en hall d'aéroport, en jungle dangereuse, en palais de princesse...

Connaissance du terrain hospitalier

Les clowns adaptent leurs interventions au terrain hospitalier, à ses contraintes (sécurité, hygiène) et à ses spécificités (contexte de souffrance, pour les enfants, adultes mais aussi pour les familles). Ils bénéficient de sessions de sensibilisation médicale qui leur permettent d'intervenir en conscience de ce qui se vit à l'hôpital. 2012 aura été consacré essentiellement à des sensibilisations autour de l'accompagnement de soins, procédures et spécificités de certains soins donnés par le personnel soignant.

Régularité

Les clowns interviennent chaque semaine, tout au long de l'année le plus souvent deux fois par semaine dans chaque service. Leur venue est un vrai rendez-vous pour les enfants hospitalisés dans la durée, mais reste toujours une surprise par son contenu.

Travail en équipe

Les 11 clowns forment une véritable compagnie et se retrouvent plusieurs fois par mois pour des temps de réunions, de travail artistique et de supervisions (groupes de parole encadré par un psychiatre).

Après plus de 17 ans d'années de pratique, les clowns sont considérés par l'ensemble du personnel hospitalier comme un élément essentiel pour la qualité de vie à l'hôpital et pour répondre aux besoins des patients hospitalisés.



Les Hôpiclowns dans le service de chirurgie

Lieux d'interventions des Hôpiclowns :

3 lieux d'intervention, 3 populations

Hôpiclowns a su adapter toujours plus finement son intervention clownesque en tenant compte du contexte et de la population concernée. Par évidence, l'intervention auprès d'un enfant, d'un bébé est différente de l'intervention auprès d'un adulte, d'une personne âgée. Les images du clown, les attentes du public ne sont pas les mêmes, l'énergie de jeu, le rythme différent.

Hôpital des Enfants

Les Hôpiclowns ont été présents dans les services pédiatriques de l'Hôpital des Enfants de Genève **huit demi-journées par semaine** tout au long de l'année. Ils ont rencontré en moyenne **160 enfants**.

Le clown, le duo clownesque, change donc son positionnement, se met à l'écoute des imaginaires du public du moment pour réussir ce petit spectacle sur mesure que constitue chaque improvisation.

en chambre par semaine, souvent accompagnés de leurs proches, en déambulant, toujours en duo, dans les couloirs et les chambres de la pédiatrie.

Où et Quand ?

En orthopédie et onco-hématologie : Mardi matin et jeudi matin

En policlinique d'onco-hématologie : Mardi matin et mercredi matin.

En médecine générale : Mardi après-midi et jeudi après-midi.

En chirurgie : Mercredi et vendredi matin.

Aux urgences : Mercredi après-midi et dimanche une fois par mois.

Aux soins intensifs : Vendredi matin.

Et enfin....deux journées dédiées aux soignants, deux fois par année, avec distribution de petites attentions clownesques (horoscopes décalés et personnalisés, tisanes et biscuits, massages, crèmes glacées, poèmes chuchotés...)

En salle d'attente de la policlinique : Mercredi après-midi.

Et aussi des passages...

dans les couloirs, les salles d'attente, la cafétéria, le service de radiologie...

Sans oublier...

Une soirée « nocturne », une fois par mois. Un duo de clowns passe de chambre en chambre en pyjama et bonnet de nuit, à l'heure du coucher.

Histoire de clowns

Une fois par mois, les Hôpiclowns débarquent dans un service à l'heure du crépuscule.

En pyjama, leur doudou en poche (ça peut toujours servir) ils passent de chambre en chambre. L'agitation a disparu, les parents sont souvent présents, le calme est là, parfois pesant pour certains. A chaque fois, notre venue est une surprise, même pour le personnel qui nous connaît pourtant bien : Mais vous êtes encore là ? Des enfants nous demandent : Vous allez dormir là ? Qui sait, peut-être ...

Une petite chanson douce, un rock endiablé, un grand éclat de rire, Guilé a perdu son pantalon de pyjama et on voit sa culotte... des traces clownesques avant la nuit.....Sidonie

Hôpital de Loëx « les visites ensoleillées »

Forte de son expérience et de sa volonté de s'ouvrir à de nouveaux horizons, l'association Hôpiclowns intervient depuis octobre 2010 **auprès de patients adultes à l'Hôpital de Loëx**. L'association a souhaité donner un nom différent à ce projet pour signifier un accompagnement spécifique, adapté aux adultes. Les principes généraux d'interventions restent les mêmes que pour la

pédiatrie mais ce projet fait suite à une véritable réflexion sur la pertinence de la présence du clown auprès d'adultes, à des formations sur les démences, l'affectivité et la sexualité de la personne âgée.

Où et Quand ?

Les Hôpiclowns interviennent tous les vendredis après-midi (à raison d'un après-midi par mois dans chaque service), et rencontrent environ 25 patients chaque semaine.

- Dans les deux services de **neuro-rééducation** du secteur Lanance. Ces unités accueillent principalement des patients en rééducation suite à des pathologies telles que des accidents vasculaires cérébraux, des troubles liés à l'alcoolisme ou à la toxicomanie, ou suite à un accident de la route. La durée moyenne des séjours avoisine un an.
- Dans deux services de **gériatrie** du secteur Arve. Ces unités accueillent des personnes âgées en attente d'un retour à domicile ou d'un placement en EMS.

Histoire de clowns

Une dame marche, à la recherche de la sortie qu'elle peine à trouver. Et pour cause il n'y a pas de possibilité de sortie, les portes sont fermées pour raison de sécurité. Sur son chemin, plutôt sur notre chemin, nous la croisons dans son errance, Sidonie l'accompagne de sa guitare, Scarlette est aussi là, elle tend sa main à la dame, qui la prend. La déambulation se poursuit, non plus seule mais à trois. Puis, une petite surprise, la dame s'est arrêtée, Sidonie lui propose de changer de sens, un petit saut de nous trois, un sourire d'elle et la promenade se poursuit... Quelques mots de la dame ponctuent la balade : Mais c'est où la sortie ? On sourit et on continue. Cette question éternelle... Rien de spectaculaire simplement une ambiance qui se modifie le temps d'un instant, quelques notes de musique, un petit saut, un sourire, une pause....Sidonie

Centre de Rééducation et d'Enseignement de la Roseraie (CRER)

Le CRER accueille durant la semaine une trentaine d'enfants et d'adolescents présentant un handicap moteur cérébral (IMC). Ce centre leur permet de suivre leur scolarité tout en bénéficiant de soins thérapeutiques.

Des spectacles clownesques (un mode d'intervention spécifique) :

Histoire de clowns

Ce lundi là, Sidonie et Kaikai, sont très chargés : masque, tuba, palmes, parasol, linge, bouée et quelques objets insolites. Eh oui, grand beau (enfin presque... dehors, il pleut !). Ils partent à la plage, s'imaginent les pieds en éventail, la tranquillité, le farniente. Mais rien ne va se passer comme prévu, histoire de clown oblige. Kaikai avec sa maladresse habituelle s'encoule dans sa bouée, prend le parasol en pleine figure, sous l'œil dépité de Sidonie : Mais enfin Kaikai !... Arrivés sur la plage, il est temps de se mettre en maillot de bain. Une cabine faite avec un simple linge, fait deviner que nos deux clowns vont se retrouver à plusieurs reprises un brin dénudés ! Bref ils sont enfin prêts s'installent sur le sable chaud (enfin presque... le sol de la classe est dur !) et voilà qu'ils entendent au loin, le bruit d'insectes bizarres... Ils tentent de les chasser, mais c'est la gabegie générale... Pour les clowns les vacances sur la plage, ça n'est pas toujours reposant, pour le plus grand plaisir des enfants et des adolescents qui en redemandent.
Sidonie

Un duo clownesque intervient directement en classe, dans deux groupes différents : le groupe des moyens et celui des adolescents. Un thème de spectacle est défini à l'avance et va permettre aux comédiens clowns de créer un spectacle s'adaptant au handicap et à l'âge des enfants.



Intervention au CRER

Où et Quand ?

Ces représentations ont eu lieu à 4 reprises au lieu de 6 prévues en 2012, dans les classes des moyens et des adolescents. En effet suite à des changements d'horaires scolaires, il n'a pas été simple de trouver en fin d'année des disponibilités de part et d'autre. Mais dès 2013, il est prévu à nouveau 6 interventions.

Autres prestations :

Prestations clownesques ponctuelles dans le cadre des HUG

Les clowns participent à la vie à l'hôpital en intervenant lors des fêtes et événements qui y sont organisés. Ils montrent ainsi le bout de leur nez dans des contextes différents de celui des interventions hebdomadaires.

En 2012 :

4 mars	Journée des Malades Déambulations clownesques dans les couloirs et les chambres du grand Hôpital et de la Maternité.
13 juin	Fête de la Musique Animations clownesques sur scène dans le jardin de la pédiatrie.
12 juin :	Puls & Co. Sensibilisation au sport et à la diététique (HUG) Animation clownesque dans les escaliers
26 juin	Fête de fin d'année scolaire au CRER Participation d'un duo de clowns.
7 décembre	Goûter de Noël des enfants diabétiques Animation clownesque.

Quand les Hôpiclowns font connaître leur travail auprès des enfants...

Les clowns ont créé un scénario de présentation de leur travail à l'hôpital spécialement adapté aux enfants. Il est utilisé lors de présentations de l'association dans les écoles et les groupements parascolaires du canton afin de remercier les écoliers et les enfants des actions qu'ils organisent au profit d'Hôpiclowns et de les sensibiliser aux activités de l'association.

En 2012 :

Les Hôpiclowns ont présenté leur scénario école à deux reprises :

20 mars :	Ecole du Mail pour 520 enfants de 4 à 12 ans
8 novembre :	Ecole Pré Picot – Giap pour 60 enfants de 4 à 12 ans

Quand les Hôpiclowns font connaître leur travail auprès des adultes et de leurs partenaires : La « conférence clownesque »

Présentée par deux clowns en civil et réservée à un public d'adultes, cette conférence d'une heure environ a pour but de faire connaître le travail d'Hôpiclowns. De l'historique aux objectifs, en passant par le déroulement d'une journée de travail illustrée par des exemples de jeux instaurés avec les enfants, les conférenciers se laissent aller à des dérives clownesques au fil de la conférence. Le public est ensuite invité à poser des questions. Cette conférence clownesque s'adresse à un large public : aux écoles professionnelles, aux donateurs, aux entreprises et aux partenaires d'Hôpiclowns. Elle peut aussi être adaptée à des séminaires.

En 2012, les Hôpiclowns sont intervenus à la Crèche du Lac pour une quarantaine de personnes dans le cadre de leur formation continue. Il s'agissait de faire des liens avec la place de l'humour dans la relation à l'enfant. La conférence clownesque peut ainsi s'adapter à des contextes particuliers et aux demandes des organisateurs.

Le réseau des Hôpiclowns

Hôpiclowns a toujours considéré comme essentiel de travailler avec d'autres associations de clowns hospitaliers : travail en étroit partenariat avec le Rire Médecin depuis les débuts du projet, lancement du réseau transalpin des associations de clowns hospitaliers en 2002, participation en tant qu'invité aux journées professionnelles organisées par la Fédération Française des Associations de Clowns Hospitaliers (FFACH) depuis 2011, **adhésion à la Fédération européenne des Organisations de Clowns Hospitaliers** en cours, échanges avec des clowns du Bénin et avec les Dream Doctors d'Israël.

Rencontre régionale des clowns hospitaliers (réseau transalpin)

La dixième édition organisée en 2012 par les clowns de Soleil Rouge a mis en lumière une fois de plus l'intérêt à partager ses expériences et ses compétences. Des ateliers pratiques permettent à tous les clowns participants de revenir dans leurs équipes avec de nouvelles techniques (comédie musicale, manipulation d'objets...).

Participation aux Journées professionnelles des Clowns Hospitaliers (Fédération Française des Associations de Clowns Hospitaliers)

Les deuxièmes « Journées Pro » de la FFACH étaient organisées à Paris en janvier 2012. Quatre clowns de l'équipe ont représenté Hôpiclowns et participé aux différents ateliers. L'atelier portant sur les différences et convergences entre le travail auprès des enfants et le travail auprès des personnes âgées était particulièrement stimulant pour les Hôpiclowns confrontés dans leur pratique aux deux publics.



La vie de l'association Hôpiclowns Genève

- Actions de communication
- Recherche de fonds
- Fonctionnement et gestion

Une personne en charge de la recherche de fonds et de la communication ainsi qu'une secrétaire comptable se partagent un temps de travail de 100% pour gérer l'ensemble du travail de visibilité, de recherche de financement et de gestion de l'association, ainsi que le personnel soit 12 salariés à temps partiel. Ce temps de travail s'avère insuffisant à cette heure pour permettre à l'association d'être toujours plus dynamique et d'ouvrir de nouveaux projets. Une réflexion est en cours (voir chapitre : Une nouvelle structure pour 2013, pour de nouveaux projets) pour remédier à cette situation.

Actions de communication

En 2012, nous avons mené deux actions principales pour renouveler nos outils de communication, notre objectif étant de toujours mieux faire connaître notre travail au sein des hôpitaux et des institutions, mais aussi de diversifier notre public de donateurs à Genève.

➤ 50'000 sets de table :

Grâce à la complicité d'une agence de communication, RRP Communication nous avons réalisé un set de table, avec des photos d'enfants, de leurs parents, d'adultes et de soignants en situation de jeu avec les clowns.

Ces sets de table ont été distribués dans 300 restaurants de Genève et dans les cafétérias de la pédiatrie, de l'Hôpital Universitaire de Genève et de l'Hôpital de Loëx.

Calendrier Hôpiclowns 2012

Le surplus des calendriers 2012, illustré par des photos des Hôpiclowns, a été envoyé gracieusement à l'ensemble des pédiatres de Genève. Celui-ci a remporté un vif succès.

Nous avons poursuivi la réalisation des outils de communication mis en place depuis plusieurs années afin d'informer régulièrement de nos projets nos donateurs, membres sympathisants, mais aussi le grand public de nos activités.

Notre journal biannuel : **Nez en +**

- Printemps 2012 :
- Le Nez en + a été consacré au projet de Loëx (témoignages de soignants, de résidents et échos des clowns sur leur travail)
- Automne 2012 :
- Le Nez en + a été consacré, entre autres, au financement de l'association. Qui soutient Hôpiclowns et pourquoi ?

Dossier de parrainage.

Production et diffusion de notre rapport d'activités.

Réalisation d'une carte postale promotionnelle.

Mise à jour régulière de notre site internet.

Les étudiants s'intéressent à Hôpiclowns

Une vingtaine d'étudiants, de tous les horizons (collège, école sociale, école de soins, autres...) nous ont contactés afin d'effectuer un travail sur les Hôpiclowns. Les sujets de ces recherches varient suivant le projet de chaque étudiant.

Quelques thèmes abordés :

- Quelle place a le rire auprès des enfants hospitalisés, des adultes ?
- Comment les adolescents accueillent-ils les clowns ?
- Quelle relation entretenons-nous avec les enfants gravement malades ?
- Comment sommes-nous acceptés au sein des hôpitaux ?

Les clowns ont ainsi été sollicités pour de nombreuses interviews. Ces rencontres sont riches et nous permettent de communiquer sur notre travail. Certains étudiants sont venus observer les clowns sur le terrain hospitalier.

Les médias

Au cours de l'année 2012, une trentaine de mentions dans la presse ont pu être recensées, dans la presse écrite, à la radio et sur internet, entre autres lors du « Grand Cabaret des Hôpiclowns » au Cirque de Confignon.

Les médias parlent d'Hôpiclowns

Les principaux :

Cotemagazine

Rire à l'hôpital, c'est pas banal ! Février 2012

Pulsation, journal des HUG

Les pitreries de Scarlett. Novembre 2012

Radio cité

Interview de Kaikai (un clown) Novembre 2012

Radio LFM – Elodie en Romandie

Interview de deux clowns, Octavine et Ricky. Décembre 2012

**vous pouvez découvrir ces articles et ces interviews sur notre site*

Recherche de fonds

Depuis 2009, la nouvelle loi sur les indemnités financières (LIAF) ne permet plus aux HUG de nous verser une subvention. Notre action est donc uniquement financée par des dons provenant de fondations, d'entreprises, de communes et de particuliers. **En 2012, ce sont les dons de personnes individuelles qui ont représenté la plus grande source de nos revenus.**

Recherche de nouveaux membres

Pour la 3ème fois, une campagne de recherche de nouveaux membres a été réalisée en octobre 2012 auprès de 10'000 foyers à Genève. De nombreux membres et donateurs ont répondu favorablement à notre appel. Notre constat suite à cette campagne, est que de moins en moins de personnes physiques s'engagent à devenir membres (ce qui était un gage de

pérennisation de leur engagement auprès d'Hôpiclowns). En revanche, nous constatons un nombre croissant de donateurs. Cette situation nous amène à relancer chaque année toujours et encore de nouvelles actions auprès du grand public

Comparatif des dons 2010 à 2012

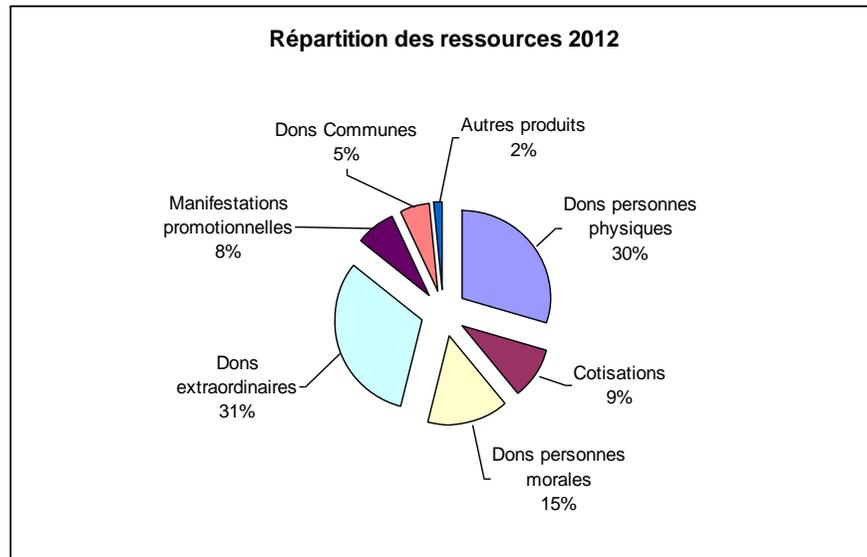
Donateurs	2010	2011	2012
Personnes physiques	1037	1881	2117
Personnes morales	45	79	92
Paroisses	2	2	5
Extraordinaires	6	6	13
Fondations	6	8	10
Initiative solidaire	26	23	29
Communes	18	26	32
	1140	2025	2298

1158 donateurs de plus en 2012 qu'en 2010

Comparatif membre 2010 à 2012

Membres	2010	2011	2012
CHF 30.--	408	530	525
CHF 50.--	233	327	328
CHF 100.--	89	98	114
CHF 200.-- et plus	8	20	17
Personnes morales	8	18	25
	746	993	1009

263 membres en plus en 2012 qu'en 2010



Initiatives solidaires en faveur d'Hôpiclowns

Chaque année, de nombreuses personnes, enfants, parents, étudiants, enseignants et artistes se mobilisent pour la cause des Hôpiclowns. Ils organisent des manifestations de toutes sortes en notre faveur pour récolter des fonds et/ou accroître notre visibilité. De la vente de pâtisseries dans les écoles, à la vente des tableaux, d'un match de gala organisé par un club de football, toutes ces initiatives sont précieuses pour notre association. Nous ne remercierons jamais assez toutes ces personnes qui s'investissent parfois de longues heures pour organiser ces événements.

Les manifestations organisées en 2012

Action Bike to work organisée par les employés de la Ville de Vernier.

Brunch du 1^{er} août à Corsier organisé par les sapeurs pompiers.

Caves ouvertes à Anières organisées par M. Villard.

Concert de Gospel organisé par l'Ecole de Cressy.

Concours hippique de Presinge organisé par le Poney Club.

Exposition photos de Mme Monteiro à la Résidence Beau Séjour à Versoix.

Exposition et vente des toiles de Mme Molinari à la Résidence du Grand-Saconnex.

Match de Gala organisé par le FC Versoix.

L'escalade au Grand Saconnex organisée par les sapeurs pompiers.

La soupe de l'escalade de M. Droux et des Services Industriels de Genève.

Soirée des années 80 à Hermance organisée par M. Bruchez Da Encarnacao.

Stage de Zumba organisé par le City Green.

Stand du Club Kiwanis Genève Métropole à la course de l'escalade.

Tournoi Indoor des juniors du club de football de Nyon.

Troc de Chêne-Bourg organisé par Mmes Von Rohr et Traller.

Une fois un Cirque, recette d'un spectacle.

Vente de pâtisseries par l'Ecole du Pré-du-Camp.

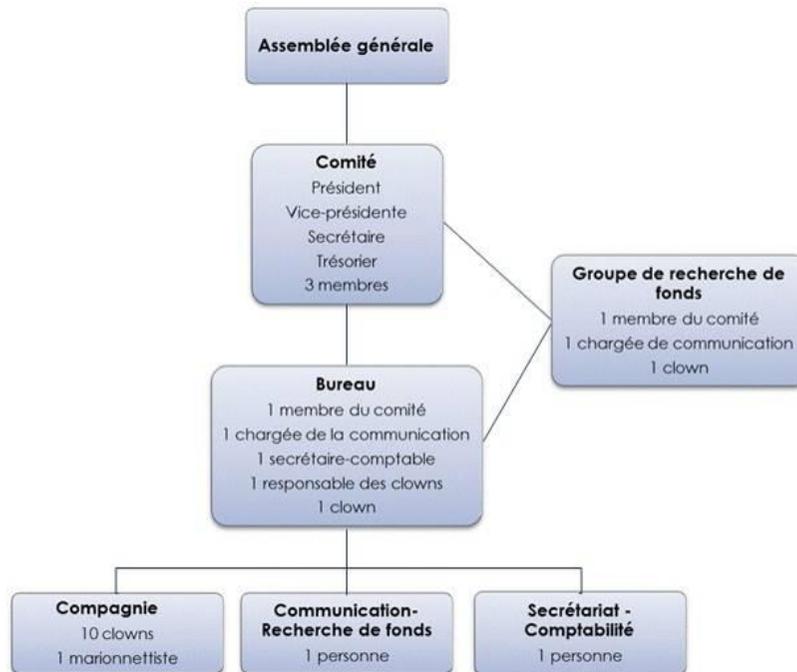
Vente de pâtisseries par l'église portugaise.

Vente de pâtisseries par l'Institut Florimont.



Rencontre avec Caroline Simonds- Rire Médecin Paris

Fonctionnement et gestion



2012 : Une nouvelle structure pour 2013 pour de nouveaux projets

Le 17 novembre 2012, les divers partenaires d'Hôpiclowns (membres du comité, de la compagnie, personne en charge de la recherche de fonds et de la communication et la secrétaire comptable) se sont réunis pour envisager l'avenir d'Hôpiclowns.

Dans une dynamique de développement (réalisation de nouveaux projets, nouveaux lieux d'intervention auprès d'enfants, d'adultes et de personnes vivant avec un handicap) l'association a décidé de renforcer et d'optimiser sa structure, soit la création et le renforcement de nouveaux postes de travail (poste de fonctionnement

et poste de clowns).

Un groupe de travail a été mandaté et va rendre ses travaux au début de l'année 2013. La nouvelle structure devrait être mise en place dès le printemps. Quant aux nouveaux projets, ils sont en préparation et devraient voir le jour en 2013.

Le comité

Constitué de membres bénévoles nommés par l'assemblée générale et de la responsable de l'équipe des clowns en la personne d'Anne Lanfranchi, le comité a pour objectifs d'orienter, soutenir et superviser le fonctionnement de l'association. Il définit la politique d'Hôpiclowns et détermine des objectifs à moyen et long terme.

L'année 2012 a été pour le comité l'occasion de réaffirmer et de soutenir le travail des clowns sur le terrain ainsi que le travail de recherche de fonds, de communication et d'administration. Mais aussi d'élargir son réseau d'appartenance, le comité s'est positionné pour qu'Hôpiclowns rejoigne la Fédération Européenne des Associations de Clowns Hospitaliers, et la mise en place d'un nouveau partenariat avec le Rire Médecin.

Le bureau exécutif

Le bureau est l'organe exécutif de l'association. Il se réunit une fois par mois dans le but de permettre l'échange d'informations, la bonne marche et la cohérence de l'association en tenant compte des objectifs fixés par le comité.

Le groupe communication et recherche de fonds

Mandaté par le comité, ce groupe a pour mission de réfléchir concrètement à des actions de communication et de recherche de fonds. Trois réunions ont permis de réfléchir à notre stratégie de recherche de fonds pour l'année en cours, d'identifier de nouvelles pistes de communication et de recherche de fonds (réalisation et

diffusions des sets de tables, diffusion du calendrier 2012, dossier de parrainage).

Ceux qui font Hôpiclowns

Membres du comité en 2012

Présidente :

Sylvie GUYOT, chargée d'enseignement à la Haute école de travail social.

Vice présidente :

Béatrice CORTELLINI, psychologue spécialiste en psychothérapie FSP

Trésorier :

Jerry LOY, banquier.

Membres :

Alma DE SERO, fondée de pouvoir et responsable clientèle. Nouvelle membre

Muriel SCOLARI, assistante de direction, HUG

Laurence LATAILLADE, infirmière spécialiste clinique, directrice adjointe des soins HUG

Sylvie LOISEAU, responsable des soins à l'hôpital des enfants aux HUG. Nouvelle membre

Serge RAVAL, animateur parascolaire.

Brigitte RORIVE, directrice de l'Analyse Médico-Economique, HUG.

Le secrétariat est assuré par tournus.

Les professionnels de l'association

En 2012, le personnel de l'association était composé de :

L'équipe artistique nommée « la compagnie des Hôpiclowns » :

Onze clowns et une marionnettiste employés à temps partiel

Anne LANFRANCHI - Sidonie, coordinatrice de l'équipe

Hélène BEAUSOLEIL - Berlingotte, responsable des relations avec l'hôpital

Chantal CORPATAUX - Scarlettte, coordinatrice du projet de Loëx

Christian BAUMBERGER - Kaïkaï

Sandrine CHERVET - Octavine

Isabelle CHILLIER - Serpillette

Sylvie DAILLOT - Mozzarella

Jacques DOUPLAT - Emilio

Florian SAPEY - Ricky

Luis SILVA - Guilé

Alexandre VALLET - Anatole

Une marionnettiste

Françoise ARNOLDI

Une chargée de communication et de recherche de fonds à temps partiel

Véronique VINCENT SAMSON

Une secrétaire-comptable à temps partiel

Sandrine SEMON

Membres du comité d'honneur

Notre parrain : ZEP, le papa de Titeuf

Notre marraine : Christiane DAWSON, Présidente du Comité Action Sabrina

Caroline SIMONDS, Directrice du Rire Médecin, Paris

Professeur Susanne SUTER, ancien Médecin Chef du service de Pédiatrie, HUG

Professeur Jean-Philippe ASSAL, ancien Médecin Chef de la Division d'Enseignement Thérapeutique pour maladies chroniques, HUG

Professeur Dominique BELLI, Chef du Département de Pédiatrie, HUG

Docteur Daivy BENADOR, Pédiatre

Henri DES, Auteur, compositeur, interprète

Gérard L. GOBET, ancien Directeur Général des HUG

Bernard GRUSON, Directeur Général des HUG

Professeur André KAELIN, Médecin Chef du Service d'orthopédie pédiatrique

Jacky LAGGER, Auteur, compositeur, interprète

Massimo LORENZI, Journaliste

Alexandre JOLLIEN, Ecrivain et philosophe
Howard BUTEN, Clown, psychologue et écrivain
Hélène BRULLER, Auteur de bandes dessinées

Liste de nos donateurs en 2012 (dès 500.- CHF)

Il nous est impossible de citer ici toutes les personnes qui ont fait un don ou qui ont soutenu nos activités en 2012. Nous les en remercions toutes sincèrement.

Parrainages

Action Sabrina a parrainé un duo d'Hôpiclowns au service oncologie (en médecine A1) de l'Hôpital des Enfants.

Club du Lundi a parrainé les visites des Hôpiclowns aux urgences le dimanche durant l'année.

Fondation Cerebral, la **Fondation Johann et Luzia Grässli** ainsi que la **Fondation Chrysalinos** ont parrainés les interventions des Hôpiclowns dans les classes du Centre d'Enseignement et de Rééducation de la Roseraie (CRER).

L'Institut International Notre-Dame du Lac a parrainé les visites clownesques auprès des bébés hospitalisés en pédiatrie.

Partenaires

Une collaboration étroite avec des actions concrètes s'est nouée au fil des années avec les partenaires suivants :

Accès Personnel

L'Association des Commerçants de la Halle de Rive

Avireal SA

Les Hôpitaux Universitaires de Genève

Groupes et entreprises donateurs

Analyses et Développements Immobiliers Sàrl; Association Augustinus; Association de soutien de la Fédération des entreprises romandes; Banque Cantonale de Genève; Banque Raiffeisen Arve et Lac; Bordier & Cie; Boulangerie Industrielle SA; Caragnano Cie

SA ; Capital International Sàrl; Cargill International SA; Caterpillar Sàrl ; Commanderie genevoise de l'Ordre International des Anysetiers; Ecoles Micheli-du-Crest, Perly-Certoux, Vandoeuvres ; Finaswiss SA; Jaguar Club Genève; Jules Bachmann Immobilien AG; La Chaîne d'Union; La Clémence; Leicosa SA; Les Amis Fidèles; Mark Henley Photography; Masonry Universal Lodge; Maviga SA; Mission catholique de la langue Française de Zürich; Moustiquos Circus; Notre Chemin; Office genevois de caut. mut. pour commerçants et artisans; Paroisse Protestante de Cologny; Property Management Castors SA; Quick Freight Services Sàrl; Sécheron SA; Société Privée de Gérance SA; Socotab Frana SA; UBS AG; Union Bancaire Privée; Vebego Services AG; Veyrier Natation ; Wirth Management Inc.

Fondations

Fondation Alfred et Eugénie Baur ; Fondation Charles Curtet pour les Handicapés; Fondation Coromandel ; Fondation de Bienfaisance de la banque Pictet; Fondation Sana-Juventa

Communes et villes

Carouge, Collonge-Bellerive, Cologny, Coppet, Corsier, Jussy, Meinier, Satigny, Vandoeuvres, Veyrier. Villes de Vernier, Thônex.

Durant l'année, Hôpiclowns totalise environ 70 heures de bénévolat offertes par des personnes qui se sont engagées durant la manifestation du Grand Cabaret de Confignon et à tenir des stands.



Duchosal Revision Fiscalité Fiduciaire SA

BUREAU FIDUCIAIRE FONDÉ EN 1881

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle
restreint à l'assemblée générale ordinaire des membres
de l'

Association Hôpiclowns, Genève

pour l'exercice 2012



Rapport de l'organe de révision sur le
contrôle restreint à l'Assemblée générale des membres de l'

Association Hôpiclowns, Genève

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan et compte de résultats) de l'Association Hôpiclowns pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Duchosal Revision Fiscalité Fiduciaire SA

Michaël Lehmann
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Philippe Lathion
Expert-réviseur agréé

Genève, le 26 avril 2013
ML/GC/122127/A/10

Annexes : - comptes annuels
(bilan et compte de résultats)

Association Hôpiclowns GENÈVE

BILAN AU 31 DECEMBRE 2012

Avec chiffres comparatifs au 31.12.2011

A C T I F	31.12.2012	31.12.2011
<i>Actifs circulants</i>		
Caisse	662.60	1'625.55
Banque Cantonale de Genève	154'544.34	155'791.18
CCP (17-488126-1)	273'972.13	291'422.53
Paypal	1'666.68	
Impôt anticipé à récupérer	209.96	103.21
Actifs transitoires	28'474.00	40'864.80
Total Actifs circulants	459'529.71	489'807.27
T O T A L A C T I F	459'529.71	489'807.27
P A S S I F	31.12.2012	31.12.2011
<i>Fonds Etrangers</i>		
Créanciers et frais à payer	1'785.00	5'881.70
Provisions	7'636.35	7'636.35
Passifs transitoires	3'669.40	17'655.90
Fonds affectés	7'567.23	30'549.48
Total Fonds Etrangers	20'657.98	61'723.43
<i>Fonds Propres</i>		
Capital au 1er janvier	428'083.84	412'614.24
Résultat de l'exercice	10'787.89	15'469.60
Capital au 31 décembre	438'871.73	428'083.84
Total Fonds Propres	438'871.73	428'083.84
T O T A L P A S S I F	459'529.71	489'807.27

COMPTES DE RESULTATS DE L'EXERCICE 2012

Avec chiffres comparatifs au 31.12.2011

	31.12.2012	31.12.2011
C R E D I T		
PRODUITS		
Cotisations et dons personnes physiques	200'627.05	191'833.22
Cotisations et dons personnes morales	104'782.28	126'318.42
Dons extraordinaires	1'65'566.90	124'717.00
Manifestations promotionnelles	39'543.70	38'356.76
Colbaret	6'894.45	66'211.30
Ventes et autres produits	2'027.98	0.00
Intérêts créanciers	333.60	486.50
	<u>519'775.96</u>	<u>547'923.20</u>
PERTE SUR L'EXERCICE		
T O T A L C R E D I T	519'775.96	547'923.20
D E B I T		
CHARGES		
Salaires et rémunérations de la compagnie	2'48'262.25	226'131.70
Salaires et rémunérations de l'administration	92'328.60	89'865.15
Charges sociales	76'429.05	67'776.30
Formation continue des clowns	8'759.15	4'626.50
Supervisions, évaluation clowns	4'000.00	4'000.00
Frais de personnel divers	708.00	1'057.60
Matériel d'animation	1'606.15	129.45
Café clowns, location salle et aménagement	757.75	906.80
Loyer	12'000.00	12'000.00
Assurances	105.00	105.00
Frais de secrétariat et assemblées	7'468.45	15'947.05
Télécommunications	1'374.65	1'118.10
Frais de déplacements et représentation	674.30	26.00
Honoraires	554.00	756.00
Communication, promotion, "Nez en +"	45'374.85	48'990.40
Frais financiers	2'515.02	1'647.95
Frais manifestation (1.5ème)	6'070.85	62'369.60
TOTAL DES CHARGES	508'988.07	532'453.60
EXCEDENT DES PRODUITS	10'787.89	15'469.60
T O T A L D E B I T	519'775.96	547'923.20